

ASSAIG

Porta d'entrada al pensament contemporani

La nova col·lecció de Fragmenta publicarà obres dels principals pensadors del segle XX traduïdes al català.



Marc Robles
 Periodista

[@marc_robles](#) [@mgp4_un_llibre](#)

13/05/2021 [Faves tendres #67](#)

Fragmenta Editorial ha publicat aquest dimecres 4 de maig tres obres de cop per impulsar la nova col·lecció Biblioteca de Pensament Contemporani, dirigida pel filòsof **Jean-Claude Mélich**. Els tres primers volums publicats són *Veig Satanàs caure com el llamp*, de l'historiador i filòsof **René Girard** (Amurlo, 1923; Stanford, 2016); *El aquart*, del teòleg protestant alemany **Rudolf Otto** (Penna, 1869; Marburg, 1937); per últim, *La gravetat i la gràcia*, de l'activista política **Simone Weil** (Paris, 1909; Ashford, 1943).



Jean-Claude Mélich | Foto Marina Vallés

L'editor **Ignasi Moreta** incideix en la necessitat de traduir al català les veus més influents del pensament contemporani. Els principals esforços del projecte aniran destinats a oferir als potencials lectors obres que no s'hagin publicat mai en català, o bé que estiguin descatalogades i ja no es puguin trobar. Una de les tasques clau en tot aquest procés és la cerca de traductors que no només tinguin un bon domini del català i de l'idioma original, sinó que també siguin especialistes en l'àmbit de pensament de l'autor i estiguin familiaritzats amb el llenguatge. Per aquestes primeres obres, el projecte ha comptat amb **Pau Matheu** per traduir a Simone Weil, **Raul Garrigassalt** per Rudolf Otto i **Mayka Lahoz** per René Girard.

La intenció de l'editorial és publicar a un ritme de quatre obres anuals, per poder conformar una col·lecció d'uns 50 títols a uns deu o dotze anys vista. Els autors que es valencin resultaran atractius pels lectors interessats en l'àmbit del pensament i la reflexió filosòfica. Entre els pròxims noms, trobem il·lustres pensadors com Sigmund Freud, George Steiner, Vladimir Jankélévitch, Simone de Beauvoir, Hannah Arendt, Adriana Cavarero o Gilbert Durand.

La intenció del director, Joan-Claude Mélich, és escollir obres que no sempre seran les més conegudes de cada autor. El professor de filosofia de l'educació de la UAB, que disposa de diverses obres publicades a Fragmenta, remarca que la principal intenció és que les obres serveixin com a "porta d'entrada" al pensament dels autors.



L'editor Ignasi Moreta | Foto Pep Hernan

El projecte de Fragmenta Editorial vol ser una reivindicació de l'assaig i el pensament en català. L'objectiu és superar l'anormalitat cultural que suposa per als catalanoparlants el fet d'haver de passar pel castellà per poder accedir a les obres imprescindibles del pensament contemporani. Serà interessant poder llegir per fi pensadores com Weil, Arendt, Freud o Steiner en català.

Fes-te subscriptor de Núvol

Suma't al digital de cultura i gaudeix d'un munt d'avantatges

Participa en sortejos setmanals i guanya llibres

Rep la revista anual en paper

Accedeix a la Biblioteca del Núvol

Acsegueix descomptes culturals

Subscriu-t'hi ara!

COMENTARIS

[Inicia sessió](#) per deixar un comentari

TAMBÉ ET POT INTERESSAR



Joan-Claude Mélich: "La condició humana és elegàcia"
 — Marina Vallés



Joan-Claude Mélich. La lectura com a pregària
 — Gèlida Ferrés



— Anna Ponsoda
Conversions: un amor nou per al jo mort

EN PORTADA

suplement literari

Faves tendres #67

— Núvol

Opinió

La fi del toc de queda, la fi de l'amor
 — Joan Burdosa

L'últim article

No ens mortifiquem més davant del mirall, amigues!
 — Maria Pontreou

13/05/2021

Rafael Tous i els adults forts i feliços
 — Clàudia Ross i Lorenz

EL MÉS VIST

- 1 **Es busca escriptora millennial catalana**
— Carlota Rubio
- 2 **La fi del toc de queda, la fi de l'amor**
— Joan Burdosa
- 3 **Gràcies Oliver i Alaba**
— Els 10 errors més freqüents en català
- 4 **No s'és racista, però...**
— Marc Robles
- 5 **Cavalier**
— Fia't i no miris!